



---

## **FN:s ekonomiska kommission för Europa**

### **Landtransportkommittén**

#### **Globalt forum för trafiksäkerhet**

##### **86:e sessionen**

Geneve, 13–17 mars 2023

Punkt 3 a på den preliminära dagordningen

##### **Konventionen om vägtrafik (1968):**

**överensstämmelse mellan konventionen om vägtrafik (1968)  
och bestämmelserna om fordon**

### **Förslag till ändring av konventionen om vägtrafik (1968)**

#### **Revidering**

#### **Inlämnad av Italien**

Detta dokument, som Italien har lämnat in, innehåller en text med ändringsförslag i artikel 25 bis, artikel 32, bilaga 1 och bilaga 5 till 1968 års konvention om vägtrafik. De tillägg som gjorts presenteras med fetstil och det som tas bort med överstrykning. Inga tillägg eller överstrykningar presenteras i kapitel II, punkterna 19–45 ("Fordonsstrålkastare, lyktor och anordningar") i bilaga 5, eftersom kapitlet omorganiserats i sin helhet. Hela kapitel II kommer därför att utgå och ersättas med en ny text i detta dokument. Denna version (ändringsförslag 3) innehåller de synpunkter som man enades om vid arbetsgruppens första session i september 2022 (punkt 12, ECE/TRANS/WP.1/181). Det internationella forumet uppmanas att granska detta dokument för godkännande.

Artikel 25 bis stycke 2

2. Trots att tunneln är belyst, skall alla förare ~~koppla på helljus eller halvljusstrålkastare eller använda varsellyktor~~ **säkerställa att helljus- eller halvljusstrålkastare är påkopplade.**

*I och med ändringen ovan lyder artikel 25 bis stycke 2 som följer:*

Artikel 25 bis stycke 2

2. Trots att tunneln är belyst, ska alla förare säkerställa att helljus- eller halvljusstrålkastare är påkopplade.

Artikel 32

#### Bestämmelser om användning av lyktor

1. Mellan skymning och gryning eller närhelst sikten är otillfredsställande till exempel på grund av dimma, snöfall eller häftigt regn, skall rörliga fordon ha följande lyktor påslagna:

(a) Motordrivna fordon och mopederna ska ha helljus- eller halvljusstrålkastare och bakre positionslyktor enligt det som i denna konvention har föreskrivits som utrustning för ifrågavarande fordonstyp;

(b) Släpvagnar ska ha, om det krävs enligt ~~artikel 30 punkt 5 bilaga 5, punkt 22.2~~ i denna konvention främre positionslyktor, och minst två bakre positionslyktor.

2. Helljusstrålkastare ska släckas och i stället för dem användas halvljusstrålkastare:

(a) i tätorter, om vägen är tillfredsställande upplyst, och utanför tätorter, när ~~körbanan~~ **vägen** är fortlöpande upplyst och ljuset är tillräckligt för att föraren skall kunna se klart på tillräckligt långt avstånd och för att andra vägtrafikanter ska kunna se fordonet på tillräckligt långt håll,

(b) på tillräckligt avstånd från annat fordon som föraren står i begrepp att köra om för att undvika bländning och föraren i det andra fordonet kan köra vidare obehindrat och utan fara,

(c) vid andra tillfällen, när det är nödvändigt att undvika bländning av andra vägtrafikanter eller trafikanter på vattenväg eller järnväg som löper utmed vägen.

3. När ett fordon följer tätt efter ett annat får helljusstrålkastare emellertid användas i enlighet med artikel 28 stycke 2 för att med ljussignal ge varning om avsikten att köra om.

4. ~~Dimstrålkastare och lykta~~ **Främre och bakre dimlykta** ska användas endast vid ~~tjock dimma, snöfall, häftigt regn eller motsvarande förhållanden~~ **dimma, eller motsvarande förhållanden med nedsatt sikt**, samt ~~dimstrålkastare främre dimlykta~~ i stället för halvljusstrålkastare. I nationell lagstiftning får **dock** samtidig användning av ~~dimstrålkastare främre dimlykta~~ och halvljusstrålkastare, **samtidig användning av främre dimlykta och kurvtagningslykta**, eller enbart ~~dimstrålkastare främre dimlykta~~ tillåtas på smala och krokiga vägar.

5. I fordon som är utrustade med främre positionslyktor ska dessa ~~användas~~ **påkopplas** tillsammans med ~~helljus-, halvljus-, eller dimstrålkastare~~ **helljus- eller halvljusstrålkastare eller främre dimlykta**. **I stället för främre positionslyktor kan halv- och/eller helljusstrålkastare användas, under förutsättning att de främre positionslyktorna kopplas på igen automatiskt om halv- eller helljusstrålkastarna inte fungerar.**

6. I nationell lagstiftning kan det göras obligatoriskt för förare av motorfordon att vid dagtid använda antingen halvljusstrålkastare eller varsellyktor. ~~Bakre positionslyktor ska i detta fall användas samtidigt som främre lyktor.~~

7. Vid dagtid ska motorcykel under körning ~~visa~~ **ha** minst en halvljusstrålkastare **tänd** framåt samt ett rött ljus bakåt. I nationell lagstiftning kan användning av varsellyktor i stället för halvljusstrålkastare tillåtas.

8. Närvaron av ~~motorfordon~~ **motordrivna fordon** och en släpvagn kopplad därtill som har stannats eller parkerats på vägen skall mellan skymning och gryning och närhelst sikten annars är otillräcklig, utvisas med främre och bakre positionslyktor. Vid ~~tjock dimma, snöfall, häftigt regn~~ **dimma** eller motsvarande förhållanden ~~med nedsatt sikt~~ får även halvljus**strålkastare** eller ~~dimstrålkastare~~ **främre dimlykta** användas. ~~Dimbaklyktor~~ Bakre dimlykter kan under dessa omständigheter användas ~~i stället för~~ **vid sidan av** bakre positionslyktor.
9. Oavsett bestämmelserna i stycke 8 i denna artikel kan främre och bakre positionslyktor användas i stället för ~~med~~ parkeringslyktor under förutsättning att
- fordonet inte är längre än sex meter eller bredare än två meter,
  - släpvagn inte har kopplats till fordonet,
  - parkeringslyktor är placerade på den sida av fordonet som är längst bort från den kant av körbanan utefter vilken fordonet har stannats eller parkerats.
10. Oavsett bestämmelserna i styckena 8 och 9 i denna artikel kan fordonet vara stannat eller parkerat utan några ljus
- på väg som är så väl belyst att fordonet klart kan observeras på tillräckligt avstånd,
  - utanför körbana eller belagd vägren,
  - i tätort på den yttersta kanten av körbanan om det är fråga om mopeder eller motorcyklar utan sidøvagn, vilka ej är utrustade med batteri.
11. I nationell lagstiftning kan undantag till bestämmelserna om stannande och parkering i styckena 8 och 9 göras på områden med en mycket liten trafikmängd inom tätort.
12. ~~Backningsstrålkastare~~ **Backlykta** skall användas endast när föraren backar eller står i begrepp att backa fordonet. **Ytterligare valfria backlyktor får förbli tända under korta och långsamma manövrar framåt.**
- 12 bis. Manövreringslyktor får användas endast när fordonet rör sig med en hastighet av högst 10 kilometer (6 miles) per timme.**
13. ~~Varningsblinkar~~ **Varningsblinkrar** får användas endast för att varna andra vägtrafikanter för särskild fara,
- när fordon som gått i olag eller som har varit delaktigt i olycka inte omedelbart kan förflyttas och ifrågavarande fordon utgör ett hinder för övriga vägtrafikanter,
  - när andra vägtrafikanter varnas för omedelbar fara.
14. Särskilda varningslyktor:
- Blå och/eller röd** lykta får endast användas av utryckningsfordon som håller på att utföra ett brådskande uppdrag eller för vilka det föreligger orsak att varna andra vägtrafikanter.
  - Orangegul lykta får endast användas, om fordonet ~~särskilt~~ har ålagts uppgift för vilken fordonet är utrustat med ~~ett särskilt~~ **en särskild** varningslykta eller om det föreligger orsak att varna andra vägtrafikanter för ifrågavarande fordon,  
~~I nationell lagstiftning kan användningen av varningslyktor i andra färger tillåtas.~~
  - I nationell lagstiftning kan användningen av ljus i andra färger tillåtas.**
15. Fordon får inte under någon omständighet visa rött ljus framåt och vitt ljus bakåt med undantag av undantagsfallen som bestäms i ~~annex bilaga~~ **bilaga** 5 punkt 61. Fordon får inte ändras eller ljus tillsättas på ett sätt som strider mot ~~denna föreskrift~~ **detta krav.**

*I och med ändringarna ovan lyder artikel 32 som följer:*

## Artikel 32

### Bestämmelser om användning av lyktor

1. Mellan skymning och gryning eller närhelst sikten är otillfredsställande till exempel på grund av dimma, snöfall eller häftigt regn, ska rörliga fordon ha följande lyktor påslagna:
  - (a) Motordrivna fordon och mopeder ska ha helljus- eller halvljusstrålkastare och bakre positionslyktor enligt det som i denna konvention har föreskrivits som utrustning för ifrågasvarande fordonstyp;
  - (b) Släpvagnar ska ha, om det krävs enligt bilaga 5, punkt 22.2 i denna konvention främre positionslyktor, och minst två bakre positionslyktor.
2. Helljusstrålkastare ska släckas och i stället för dem användas halvljusstrålkastare:
  - (a) i tätorter, om vägen är tillfredsställande upplyst, och utanför tätorter, när vägen är fortlöpande upplyst och ljuset är tillräckligt för att föraren ska kunna se klart på tillräckligt långt avstånd och för att andra vägtrafikanter ska kunna se fordonet på tillräckligt långt håll,
  - (b) på tillräckligt avstånd från annat fordon som föraren står i begrepp att köra om för att undvika bländning och föraren i det andra fordonet kan köra vidare obehindrat och utan fara,
  - (c) vid andra tillfällen, när det är nödvändigt att undvika bländning av andra vägtrafikanter eller trafikanter på vattenväg eller järnväg som löper utmed vägen.
3. När ett fordon följer tätt efter ett annat får helljusstrålkastare emellertid användas i enlighet med artikel 28 stycke 2 för att med ljussignal ge varning om avsikten att köra om.
4. Främre och bakre dimlykta ska användas endast vid dimma, eller motsvarande förhållanden med nedsatt sikt, samt främre dimlykta i stället för halvljusstrålkastare. I nationell lagstiftning får dock samtidig användning av främre dimlykta och halvljusstrålkastare, samtidig användning av främre dimlykta och kurvtagningslykta, eller enbart främre dimlykta tillåtas på smala och krokiga vägar.
5. I fordon som är utrustade med främre positionslyktor ska dessa påkopplas tillsammans med helljus- eller halvljusstrålkastare eller främre dimlykta. I stället för främre positionslyktor kan halv- och/eller helljusstrålkastare användas, under förutsättning att de främre positionslyktorna kopplas på igen automatiskt om halv- eller helljusstrålkastarna inte fungerar.
6. I nationell lagstiftning kan det göras obligatoriskt för förare av motorfordon att vid dagtid använda antingen halvljusstrålkastare eller varsellyktor.
7. Vid dagtid ska motorcykel under körning ha minst en halvljusstrålkastare tänd framåt samt ett rött ljus bakåt. I nationell lagstiftning kan användning av varsellyktor i stället för halvljusstrålkastare tillåtas.
8. Närvaron av motordrivna fordon och en släpvagn kopplad därtill som har stannats eller parkerats på vägen ska mellan skymning och gryning och närhelst sikten annars är otillräcklig, visas med främre och bakre positionslyktor. Vid dimma eller motsvarande förhållanden med nedsatt sikt får även halvljusstrålkastare eller främre dimlykta användas. Bakre dimlyktor kan under dessa omständigheter användas vid sidan av bakre positionslyktor.
9. Oavsett bestämmelserna i stycke 8 i denna artikel kan främre och bakre positionslyktor användas i stället för parkeringslyktor under förutsättning att
  - (a) fordonet inte är längre än sex meter eller bredare än två meter,
  - (b) släpvagn inte har kopplats till fordonet,

(c) parkeringslyktor är placerade på den sida av fordonet som är längst bort från den kant av körbanan utefter vilken fordonet har stannats eller parkerats.

10. Oavsett bestämmelserna i styckena 8 och 9 i denna artikel kan fordonet vara stannat eller parkerat utan några ljus

(a) på väg som är så väl belyst att fordonet klart kan observeras på tillräckligt avstånd,

(b) utanför körbana eller belagd vägren,

(c) i tätort på den yttersta kanten av körbanan om det är fråga om mopeder eller motorcyklar utan sidvagn, vilka ej är utrustade med batteri.

11. I nationell lagstiftning kan undantag till bestämmelserna om stannande och parkering i styckena 8 och 9 göras på områden med en mycket liten trafikmängd inom tätort.

12. Backlykta ska användas endast när föraren backar eller står i begrepp att backa fordonet. Ytterligare valfria backlyktor får förbli tända under korta och långsamma manövrar framåt.

12 bis. Manövreringslyktor får användas endast när fordonet rör sig med en hastighet av högst 10 kilometer (6 miles) per timme.

13. Varningsblinkrar får användas endast för att varna andra vägtrafikanter för särskild fara,

(a) när fordon som gått i olag eller som har varit delaktigt i olycka inte omedelbart kan förflyttas och ifrågavarande fordon utgör ett hinder för övriga vägtrafikanter,

(b) när andra vägtrafikanter varnas för omedelbar fara.

14. Särskilda varningslyktor:

(a) Blå och/eller röd lykta får endast användas av utryckningsfordon som håller på att utföra ett brådskande uppdrag eller för vilka det föreligger orsak att varna andra vägtrafikanter.

(b) Orangegul lykta får endast användas, om fordonet har ålagts uppgift för vilken fordonet är utrustat med en särskild varningslykta eller om det föreligger orsak att varna andra vägtrafikanter för ifrågavarande fordon,

(c) I nationell lagstiftning kan användningen av ljus i andra färger tillåtas.

15. Fordon får inte under någon omständighet visa rött ljus framåt och vitt ljus bakåt med undantag av undantagsfallen som bestäms i bilaga 5 punkt 61. Fordon får inte ändras eller ljus tillsättas på ett sätt som strider mot detta krav.

## Bilaga 1

Undantag från skyldigheten att godta motorfordon och släpvagnar i internationell trafik

2. ~~Så vitt avser tillämpningen~~ **Vid tillämpning** av punkt 1 i denna bilaga skall det förhållandet att följande anordningar skjuter ut i sidled inte anses innebära att tillåten maximibredd överskrids, nämligen

(a) däck, intill kontaktpunkten med marken, och kopplingar till ~~ringtrycksmätare~~ **däcktrycksövervakningssystem;**

(b) anordningar mot slirning monterade på hjulen;

(c) backspeglar **eller anordningar för indirekt sikt** så anordnade att de vid måttligt tryck kan böjas såväl framåt som bakåt så att de inte längre skjuter ut utanför den tillåtna maximibreden;

(d) körriktningsvisare åt sidan och markeringsljus, förutsatt att de inte skjuter ut mer än några få centimeter;

(e) tullstämplar fästade vid lasten och anordningar för att säkra och skydda sådana stämplor.

8. Fördragsslutande parter får vägra att i internationell trafik inom sina territorier godta motorfordon utrustat med halvljus med asymmetriskt ljus, om detta ljus inte anpassats efter trafikriktningen i deras territorier.

*I och med ändringarna ovan lyder punkterna 2 och 8 i bilaga 1 som följer:*

## Bilaga 1

Undantag från skyldigheten att godta motorfordon och släpvagnar i internationell trafik

2. Vid tillämpning av punkt 1 i denna bilaga ska det förhållandet att följande anordningar skjuter ut i sidled inte anses innebära att tillåten maximibredd överskrids, nämligen

(a) däck, intill kontaktpunkten med marken, och kopplingar till däcktrycksövervakningssystem;

(b) anordningar mot slirning monterade på hjulen;

(c) backspeglar eller anordningar för indirekt sikt så anordnade att de vid måttligt tryck kan böjas såväl framåt som bakåt så att de inte längre skjuter ut utanför den tillåtna maximibreden;

(d) körriktningsvisare åt sidan och markeringsljus, förutsatt att de inte skjuter ut mer än några få centimeter;

(e) tullstämplor fästade vid lasten och anordningar för att säkra och skydda sådana stämplor.

8. Fördragsslutande parter får vägra att i internationell trafik inom sina territorier godta motorfordon utrustat med halvljus med asymmetriskt ljus, om detta ljus inte anpassats efter trafikriktningen i deras territorier.

## Bilaga 5

Tekniska föreskrifter för motorfordon och släpvagnar

### KAPITEL I

#### Bromsar

##### D. Bromsar på motorcyklar

18. a) En motorcykel skall vara försedd med två bromsar, av vilka en ska verka åtminstone på bakhjulet, eller bakhjulen och den andra åtminstone på framhjulet eller framhjulen; om en sidvagn är kopplad till motorcykeln, ska ej krävas broms för hjulet på sidvagnen. Dessa bromsanordningar ska kunna sakta ned motorcykeln och stanna den säkert, snabbt och effektivt hur den än är lastad och oavsett graden av mot- eller medlut på den väg på vilken fordonet färdas.

**b) Som ett alternativ till bestämmelserna under (a) i denna punkt får en motorcykel ha ett bromssystem som påverkar bromsarna på alla hjul och som består av två eller flera delsystem som drivs med en enda styrenhet som är utformad så att ett enskilt fel i något delsystem inte påverkar de övriga delsystemens funktion.**

bc) Förutom bestämmelserna under (a) i denna punkt, gäller att motorcyklar som har tre hjul symmetriskt anordnade i förhållande till fordonets längdriktning skall vara utrustade med en parkeringsbroms som uppfyller de villkor som anges i punkt 5, (b), i denna bilaga.

*I och med ändringarna ovan lyder punkt 18, (b) och (c) i avsnitt D (Bromsar på motorcyklar) i kapitel I i bilaga 5 som följer:*

#### Bromsar

##### D. Bromsar på motorcyklar

18. a) En motorcykel ska vara försedd med två bromsar, av vilka en ska verka åtminstone på bakhjulet, eller bakhjulen och den andra åtminstone på framhjulet eller framhjulen; om en sidvagn är kopplad till motorcykeln, ska ej krävas broms för hjulet på sidvagnen. Dessa bromsanordningar ska kunna sakta ned motorcykeln och stanna den säkert, snabbt och effektivt hur den än är lastad och oavsett graden av mot- eller medlut på den väg på vilken fordonet färdas.

(b) Som ett alternativ till bestämmelserna under (a) i denna punkt får en motorcykel ha ett bromssystem som påverkar bromsarna på alla hjul och som består av två eller flera delsystem som drivs med en enda styrenhet som är utformad så att ett enskilt fel i något delsystem inte påverkar de övriga delsystemens funktion.

(c) Förutom bestämmelserna under (a) i denna punkt, gäller att motorcyklar som har tre hjul symmetriskt anordnade i förhållande till fordonets längdriktning ska vara utrustade med en parkeringsbroms som uppfyller de villkor som anges i punkt 5, (b), i denna bilaga.

## KAPITEL II

### Fordonsstrålkastare, lyktor och anordningar

#### A. Definitioner

19. I detta kapitel förstås med:

- (a) ”helljusstrålkastare” en lykta som används för att belysa vägen över en lång sträcka framför fordonet;
- (b) ”halvljusstrålkastare” en lykta som används för att belysa vägen framför fordonet utan att förorsaka onödig bländning eller annat obehag för mötande förare och andra trafikanter;
- (c) ”adaptivt framljussystem” en belysningsanordning som avger ljus med olika egenskaper för automatisk anpassning till olika användningsvillkor för halvljus och/eller helljus;
- (d) ”kurvtagningslykta” en lykta som används för att ge kompletterande belysning av den del av vägen som befinner sig nära fordonets främre hörn på den sida mot vilken fordonet ska svänga;
- (e) ”kurvljus” en belysningsfunktion för att få förbättrad belysning i kurvor;
- (f) ”främre positionslykta” en lykta som används för att ange fordonets närvaro och bredd när det betraktas framifrån;
- (g) ”bakre positionslykta” en lykta som används för att ange fordonets närvaro och bredd när det betraktas bakifrån;
- (h) ”stopplykta” en lykta som används för att för andra trafikanter bakom fordonet ange att fordonets rörelse framåt avsiktligt inbromsas
- (i) ”främre dimlykta” en lykta som används för att vid dimma eller något liknande fall av nedsatt sikt förbättra belysningen av vägen framför fordonet
- (j) ”bakre dimlykta” en lykta som används för att vid dimma eller något liknande fall av nedsatt sikt göra fordonet lättare synligt bakifrån
- (k) ”backlykta” en lykta som används för att belysa vägen bakom fordonet och för att varna andra trafikanter för att fordonet backar eller kommer att backa, eller, om det är fråga om valfria backlyktor, ge belysning vid sidan vid långsam manövrering;
- (l) ”manövreringslykta” en lykta som ger extra belysning vid fordonets sida som hjälp vid långsam manövrering;
- (m) ”körriktningsvisare” en lykta som används för att för andra trafikanter ange att föraren avser att ändra färdriktning åt höger eller vänster;
- (n) ”parkeringslykta” en lykta som används för att inom tätbebyggt område fästa uppmärksamheten på ett parkerat fordon. Under sådana omständigheter kan den ersätta främre och bakre positionslyktorna;
- (o) ”breddmarkeringslykta” en lykta som monterats så högt som möjligt på fordonets yttersta kant och som är avsedd att tydligt visa fordonets totala bredd. Denna lykta är avsedd att för vissa fordon och släpfordon komplettera fordonets främre och bakre positionslyktor genom att dra särskild uppmärksamhet till dess omfång;
- (p) ”varningsblikker” en signal genom samtidig användning av ett fordons samtliga körriktningsvisare;
- (q) ”sidomarkeringslykta” en lykta som används för att visa fordonets närvaro när det ses från sidan;



(r) "särskild varningslykta" en lykta som används för att visa uttryckningsfordon eller annat fordon eller fordonsprocessioner vars närvaro på vägen kan medföra fara eller olägenhet för andra trafikanter;

(s) "lykta för bakre registreringsskylt" en anordning som används för att belysa den plats som är avsedd för den bakre registreringsskylten; en sådan anordning kan bestå av flera optiska komponenter;

(t) "varsellykta" en lykta som används för att göra fordonet lättare synligt framifrån när det körs under dagtid;

(u) "exteriör omgivningsbelysning" en lykta som ger extra belysning när förare eller passagerare stiger in i eller ur fordonet eller vid lastning;

(v) "retroreflektor" en anordning som används för att ange närvaron av ett fordon genom att återkasta ljus som avges av en ljuskälla som inte är ansluten till fordonet;

(w) "reflexmärkning" en anordning som är avsedd att öka synligheten hos ett fordon när det betraktas från sidan eller bakifrån (och framifrån i fråga om släpfordon) genom att återkasta ljus som avges av en ljuskälla som inte är ansluten till fordonet;

(x) "lysande yta" lyktans rätvinkliga projektion i ett plan som är vinkelrätt mot dess referensaxel och som tangerar lyktans yttre ljusavgivande yta. Den lysande ytan i en retroreflektor anses avgränsad av plan som tangerar de angivna yttersta delarna av retroreflektorns optiska system och är parallella med denna axel.

## B. Tekniska krav

### 20. Principer

- 20.1 Färgen på de ljus som avses i detta kapitel bör så långt möjligt överensstämma med de definitioner som ges i internationella rättsliga instrument för hjulförsedda fordon, utrustning och delar som kan monteras och/eller användas på hjulförsett fordon. \*
- 20.2 En specifik belysningsfunktion kan åstadkommas med mer än en lykta.
- 20.3 Lyktor som pekar i samma riktning på samma fordon och som används i samma syfte ska ha samma färg.

Ett jämnt antal lyktor eller retroreflektorer ska placeras symmetriskt i förhållande till fordonets längsgående mittplan, förutom på fordon med asymmetrisk yttre form. Lyktor som hör till samma par ska huvudsakligen ha samma styrka. Dessa bestämmelser tillämpas inte på adaptiva framljussystem.

- 20.4 Olika typer av lyktor och, i enlighet med bestämmelserna i andra stycken i detta kapitel, lyktor och retroreflektorer, får vara grupperade eller sammanbyggda i samma anordning under förutsättning att var och en av dessa lyktor och retroreflektorer uppfyller de bestämmelser i denna bilaga som ska tillämpas.
21. Helljusstrålkastare, halvljusstrålkastare, adaptivt framljussystem och lysande yta
- 21.1 Med undantag för motorcyklar ska motorfordon vars högsta konstruktiva hastighet är över 40 kilometer (25 miles) i timmen vara utrustade framtill med ett jämnt antal vita helljus eller relevanta delar av ett adaptivt framljussystem.

---

\* Förenta nationernas bestämmelser som bilaga till överenskommelsen om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsett fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av typgodkännanden utfärdade i enlighet med dessa föreskrifter, upprättad i Genève den 20 mars 1958, eller

Förenta nationernas globala tekniska bestämmelser som utarbetats inom nätverket för överenskommelsen om fastställande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsett fordon, upprättad i Genève den 25 juni 1998.

- 21.2 Med undantag för motorcyklar ska motorfordon vars högsta konstruktiva hastighet är över 10 kilometer (6 miles) i timmen vara utrustade framtill med två vita halvljus eller relevanta delar av ett adaptivt framljussystem.
- 21.3 Frånsett att undantag kan medges från alla eller några av följande föreskrifter i fråga om mopeder av fördragsslutande parter som, i enlighet med artikel 54 stycke 2 i denna konvention har förklarat att de behandlar mopeder som motorcyklar, gäller följande:
- (a) tvåhjulig motorcykel med eller utan sidvagn ska vara utrustad med en eller två vita halvljusstrålkastare;
  - (b) tvåhjulig motorcykel med eller utan sidvagn vars högsta konstruktiva hastighet överstiger 40 kilometer (25 miles) i timmen får vara utrustad med, förutom halvljusstrålkastare, minst en vit helljusstrålkastare.
  - (c) tvåhjulig motorcykel med eller utan sidvagn vars högsta konstruktiva hastighet överstiger 50 kilometer (31 miles) i timmen ska vara utrustad med, förutom halvljusstrålkastare, en eller två vita helljusstrålkastare.
- 21.4 Ytterkanterna på helljusens lysande ytor får ej i något fall befinna sig närmare fordonets yttersta del än ytterkanterna på halvljusens lysande ytor.
22. Främre och bakre positionslykta
- 22.1 Med undantag för tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn ska motorfordon vara utrustat framtill med två vita eller orangegula främre positionslykter
- 22.2 Släpvagn ska vara utrustad framtill med två vita främre positionslykter, om dess bredd överstiger 1,60 meter.
- 22.3 Tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn får vara utrustade framtill med en eller två vita eller orangegula främre positionslykter
- 22.4
- a) Med undantag för tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn ska motorfordon baktill vara utrustat med ett jämnt antal röda bakre positionslykter;
  - b) Släpvagnar ska vara utrustade baktill med ett jämnt antal röda bakre positionslykter.
- 22.5 Tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn ska vara utrustade baktill med en eller två röda bakre positionslykter
23. Lykta för bakre registreringsskylt
- Registreringsskylt eller eventuellt registreringsnummer bakom motorfordon eller släpvagn ska vara belyst med lykta för bakre registreringsskylt.
24. Främre och bakre dimlykta och lysande yta
- 24.1 Motorfordon får vara utrustat med en eller två vita eller ljusgula främre dimlykter. De ska vara placerade på ett sådant sätt att ingen del av deras lysande yta är belägen ovanför den högsta delen av halvljusstrålkastarens lysande yta.
- 24.2 Med undantag för motorcyklar ska motorfordon och släpvagnar vara utrustade baktill med en eller två röda bakre dimlykter. De bakre dimlyktorna ska kunna påkopplas endast om helljus- eller halvljusstrålkastarna eller främre dimlyktorna är tända.
- 24.3 Motorcyklar får vara utrustade baktill med en eller två röda bakre dimlykter. De bakre dimlyktorna ska kunna påkopplas endast om helljus- eller halvljusstrålkastarna eller främre dimlyktorna är tända.
25. Retroreflektor
- 25.1 Med undantag för tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn ska motorfordon vara utrustat baktill med minst två röda retroreflektorer som ej har triangulär form.
- 25.2 Släpvagn ska vara utrustad baktill med minst två röda retroreflektorer. För släpvagnar vilkas totala bredd ej överstiger 0,80 m och vilka är kopplade till en tvåhjulig motorcykel utan sidvagn,

räcker det dock med en retroreflektor.

Dessa retroreflektorer ska ha formen av en liksidig triangel med ett hörn överst och en sida vågrätt.

Signalljus får inte placeras inuti triangeln.

- 25.3 Alla motorfordon eller släpvagnar vilkas längd överstiger sex meter ska vara utrustade med orangegula sidoretroreflektorer. Den sidoretroreflektor som är längst bak får vara röd om den är kombinerad med en röd bakre positionslykta.
- 25.4 Släpvagn ska vara utrustad framtill med två vita retroreflektorer som ej har triangulär form.
- 25.5 Tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn ska vara utrustade baktill med en eller två röda bakre positionslykter, som ej har triangulär form, och får på var sida vara utrustade med en eller två icke-triangulära retroreflektorer som är orangegula framtill och orangegula eller röda baktill.
26. Sidomarkeringslykta
- Alla motorfordon eller släpvagnar vilkas längd (inklusive dragstången för släpfordon) överstiger sex meter ska vara utrustade med orangegula sidoretroreflektorer. Den sidoretroreflektor som är längst bak får vara röd om den är kombinerad med en röd bakre positionslykta.
27. Reflexmärkning
- Med undantag för motorcyklar får motorfordon och släpvagnar vara utrustade med vita eller gula reflexmärkning på sidan och med röda eller gula reflexmärkning baktill. Släpvagnar får därtill vara utrustade med vita reflexmärkning framtill.
28. Stopplykta
- 28.1 Med undantag för tvåhjuliga motorcyklar med eller utan sidvagn ska motorfordon vars högsta konstruktiva hastighet är över 25 kilometer (15 miles) i timmen, samt släpvagnar, vara utrustade baktill med minst två röda stopplykter. Sådana fordon får ha en extra stopplykta monterad upptill i mitten.
- 28.2 Frånsett att undantag för tvåhjuliga mopeder med eller utan sidvagn kan medges från denna föreskrift av fördragsslutande parter som, i enlighet med artikel 54 stycke 2 i denna konvention har förklarat att de behandlar mopeder som motorcyklar, ska tvåhjuliga motorcyklar med eller utan sidvagn vara utrustade med en eller två röda stopplykter. Sådana fordon får ha en extra stopplykta monterad upptill i mitten.
29. Varsellykta
- 29.1 Med undantag för motorcyklar får motorfordon vara utrustade med två vita varsellykter.
- 29.2 Tvåhjuliga motorcyklar med eller utan sidvagn får vara utrustade med en eller två vita varsellykter.
- Varsellyktan på en motorcykel ska tändas automatiskt när motorn är igång. På motorcyklar utan varsellykta ska strålkastaren tändas automatiskt när motorn är igång.
30. Körriktningsvisare
- Med undantag för mopeder ska motorfordon och släpvagnar vara utrustade med ett jämnt antal orangegula körriktningsvisare.
31. Backlykta
- 31.1 Med undantag för motorcyklar ska motorfordon och släpvagnar vilkas högsta tillåtna vikt överstiger 750 kilogram baktill ha en eller två vita backlykter. Backlykterna får inte tändas när backväxeln inte är inlagd.
- 31.2 Motorfordon och släpvagnar vilkas längd överstiger sex meter får vara utrustade med två extra vita backlykter på sidan.

32. Manövereringslykta  
Med undantag för motorcyklar med eller utan sidvagn får motorfordon vara utrustade med en eller två vita manövereringslykter på sidan.
33. Särskild varningslykta  
Särskilda varningslykter ska avge roterande eller blinkande ljus. Färgerna på dessa lykter ska vara överensstämmande med artikel 32 stycke 14.
34. Varningsblikker  
Alla motorfordon och släpvagnar ska vara utrustade, och motorcyklar får vara utrustade, så att de kan avge varningsblikker.
35. Breddmarkeringslykta  
Alla motorfordon och släpvagnar vars bredd överstiger 1,80 meter får vara utrustade med breddmarkeringslykter. Dessa lykter ska vara obligatoriska, om fordonets eller släpvagnens bredd överstiger 2,10 meter.  
Om dessa lykter används, ska de vara minst två till antalet och de ska avge vitt eller orangegult ljus framåt och rött ljus bakåt.
36. Parkeringslykta  
Motorfordon med en längd av högst sex meter och en bredd av högst två meter får ha två vita främre parkeringslykter och två röda bakre parkeringslykter eller på vardera sidan en parkeringslykta som visar vitt ljus framåt och rött ljus bakåt.
37. Kurvtagningslykta och kurvlyjus
- 37.1 Med undantag för motorcyklar får motorfordon vara utrustade med vita kurvtagningslykter.
- 37.2 Motorfordon får ha en kurvlyjsfunktion som kan erhållas tillsammans med halvljusstrålkastaren eller halvljusstrålkastarna, genom att en eller flera extra ljuskällor eller en eller flera extra belysningsenheter tas i bruk, eller genom att halvljusstrålkastaren eller halvljusstrålkastarna vrids på båda sidor av fordonet.  
De extra ljuskällor eller belysningsenheter på tvåhjuliga motorcyklar som används för att avge kurvlyjus på vardera sidan av fordonet får aktiveras och avaktiveras automatiskt endast på grund av fordonets lutning.
38. Lykta för exteriör omgivningsbelysning  
Alla motorfordon får vara utrustade med vita lykter för exteriör omgivningsbelysning.
39. Bestämmelser om flera kategorier av ljus/tecken/anordningar
- 39.1 Med undantag för körriktningsvisare, varningsblikker, stopplykter när de används som nödstoppsignal och särskilda varningslykter får lykter inte avge roterande eller blinkande ljus. Sidomarkeringslyktorna får blinka samtidigt med körriktningsvisarna.
- 39.2 Motorfordon med tre hjul som är symmetriskt placerade i förhållande till det vertikala planet som fordonets längdaxel bestämmer och som enligt artikel 1 n i denna konvention räknas som motorcyklar, ska vara försedda med de anordningar som nämns i punkterna 21.1, 21.2, 22.1, 22.4 a, 25.1 och 28.1.  
I ett elfordon vars bredd är högst 1,30 meter och vars högsta konstruktiva hastighet är 40 km (25 miles) i timmen räcker det dock med en helljusstrålkastare och en halvljusstrålkastare.
- 39.3 De elektriska anslutningarna för alla motorfordon (inklusive motorcyklar) samt alla fordonskombinationer med ett motorfordon och en eller flera släpvagnar ska vara sådana att fordonets helljus- och halvljusstrålkastare och främre dimlykter endast kan tändas och släckas tillsammans med främre och bakre positionslykter, eventuella breddmarkeringslykter, eventuella sidomarkeringslykter och lykter för bakre registreringsskylt.  
Denna bestämmelse ska dock inte tillämpas på helljusstrålkastare och halvljusstrålkastare som används för att avge en ljusvarningssignal enligt artikel 32 stycke 3 i denna konvention.

- 39.4 Förutom föreskrifterna om lyktor och andra anordningar på tvåhjuliga motorcyklar utan sidvagn gäller att sidvagn som är kopplad till en tvåhjulig motorcykel framtill ska vara utrustad med en vit eller orangegul främre positionslykta och baktill med en röd bakre positionslykta och en röd retroreflektor. De elektriska anslutningarna ska vara sådana att sidvagnens främre och bakre positionslykta tänds samtidigt som motorcykelns bakre positionslykta.

*Texten ovan i punkterna 19–39.4 i kapitel II, Fordonsstrålkastare, lyktor och anordningar, ersätter i sin helhet punkterna 19–45 i kapitel II, Fordonsstrålkastare, lyktor och anordningar, som utgår.*

## KAPITEL III

### Övriga villkor

#### Backspegel och andra anordningar för indirekt sikt

47. Varje motorfordon ska vara utrustat med en eller flera **anordningar, såsom** backspeglar; ~~antalet, dimensionerna och placeringen av dessa speglar skall vara sådan att~~ **genom vilka** föraren kan se trafiken bakom fordonet.

*I och med ändringarna ovan lyder punkt 47 i avsnitt D (Övriga villkor) i kapitel III i bilaga 5 som följer:*

47. Varje motorfordon ska vara utrustat med en eller flera anordningar, såsom backspeglar, genom vilka föraren kan se trafiken bakom fordonet.

## Kapitel IV

### Undantag

60. För nationella ändamål kan fördragsslutande parter medge undantag från bestämmelserna i denna bilaga i fråga om

(a) motorfordon och släpvagnar vars ~~konstruktiva hastighet, såvitt avser jämn väg,~~ **högsta konstruktiva hastighet** ej överstiger 30 km (19 miles) i timmen eller vilkas **högsta tillåtna** hastighet enligt nationell lagstiftning är begränsad till 30 km i timmen;

(b) invalidvagnar, d v s små motorfordon som är särskilt utformade och ~~inrättade tillverkade~~ – och ej endast anpassade – för användning av **rörelsehämmade personer som lider av fysisk defekt eller oförmåga, och som normalt används endast av denna person;**

(c) fordon som ~~ombyggs~~ **byggts om** för att användas av **rörelsehämmade handikappade personer;**

(d) fordon som används för experiment i syfte att följa med i den tekniska utvecklingen och förbättra trafiksäkerheten;

(e) fordon med särskild form eller av särskilt slag eller som används för speciella ändamål under särskilda förutsättningar, **såsom snöplogar.**

61. Fördragsslutande parter får också medge undantag från bestämmelserna i denna bilaga, om det är fråga om fordon som de registrerat och som får inträda i internationell trafik

(a) ~~genom att tillåta användning av orangegult ljus i framre positionslyktor på fordon och släpvagnar;~~

(b) såvitt avser placeringen av ljus på fordon för speciella ändamål vars yttre form är sådan att bestämmelserna i fråga ej kan iakttas utan användning av uppstickande anordningar, som lätt kan skadas eller ~~vridas av~~ **lossna;**

(c) såvitt avser släpvagnar med lång last (timmerstockar, rör o.d.), som ej är kopplade till dragfordonet under färd utan fästade vid detta enbart genom lasten;

~~cd)~~ genom att tillåta användningen av vitt ljus bakåt och rött ljus framåt i följande anordningar;

- ~~roterande blinkande lyktor~~ **särskilda varningslyktor** på uttryckningsfordon;
- fasta lyktor på avvikande laster;
- sidolyktor och reflektorer;
- på taket placerade igenkänningslyktor för fordon i yrkesmässig trafik;

~~e)~~ genom att tillåta användningen av blått ljus framåt och bakåt i ~~roterande och blinkande lyktor~~;

~~df)~~ genom att tillåta användningen av röda reflekterande band eller fluorescerande och vita band på vilken sida som helst på fordon med avvikande form eller storlek som används för speciella ändamål under speciella förhållanden;

~~eg)~~ genom att tillåta användningen av ljus som reflekteras bakåt från bakregisterskyltens symboler eller bokstäver eller bakgrund, nationalitetsmärke eller andra märken som fastställts i nationell lagstiftning;

~~h)~~ genom att tillåta användningen av rött ljus i de längst baktill placerade sidoreflektorerna och sidolyktor;

~~fh)~~ genom att tillåta montering av en vit reflexmärkning på baksidan av motorfordon och släpvagnar.

*I och med ändringarna ovan lyder punkterna 60 och 61 i kapitel IV (Undantag) i bilaga 5 som följer:*

60. För nationella ändamål kan fördragsslutande parter medge undantag från bestämmelserna i denna bilaga i fråga om

- (a) motorfordon och släpvagnar vars högsta konstruktiva hastighet ej överstiger 30 km (19 miles) i timmen eller vilkas högsta tillåtna hastighet enligt nationell lagstiftning är begränsad till 30 km i timmen;
- (b) invalidvagnar, d v s små motorfordon som är särskilt utformade och tillverkade – och ej endast anpassade – för användning av rörelsehämmade personer;
- (c) fordon som byggts om för att användas av rörelsehämmade personer;
- (d) fordon som används för experiment i syfte att följa med i den tekniska utvecklingen och förbättra trafiksäkerheten;
- (e) fordon med särskild form eller av särskilt slag eller som används för speciella ändamål under särskilda förutsättningar, såsom snöplogar.

61. Fördragsslutande parter får också medge undantag från bestämmelserna i denna bilaga, om det är fråga om fordon som de registrerat och som får inträda i internationell trafik

- (a) såvitt avser placeringen av ljus på fordon för speciella ändamål vars yttre form är sådan att bestämmelserna i fråga ej kan iaktas utan användning av uppstickande anordningar, som lätt kan skadas eller lossna;
- (b) såvitt avser släpvagnar med lång last (timmerstockar, rör o.d.), som ej är kopplade till dragfordonet under färd utan fästade vid detta enbart genom lasten;
- (c) genom att tillåta användningen av vitt ljus bakåt och rött ljus framåt i följande anordningar;
  - särskilda varningslyktor på uttryckningsfordon;
  - fasta lyktor på avvikande laster;
  - sidolyktor och reflektorer;
  - på taket placerade igenkänningslyktor för fordon i yrkesmässig trafik;

(d) genom att tillåta användningen av röda reflekterande band eller fluorescerande och vita band på vilken sida som helst på fordon med avvikande form eller storlek som används för speciella ändamål under speciella förhållanden;

(e) genom att tillåta användningen av ljus som reflekteras bakåt från bakregisterskyltens symboler eller bokstäver eller bakgrund, nationalitetsmärke eller andra märken som fastställts i nationell lagstiftning;

(f) genom att tillåta montering av en vit reflexmärkning på baksidan av motorfordon och släpvagnar.

## Appendix

Definition på färgfilter för att erhålla färg som anges i detta annex (trikromatiska koordinater)

### Rött

gräns mot gult.....  $y \leq 0.335$   
 ,, gräns mot rödviolett ,,.....  $z \leq 0.008$

### Vitt

gräns mot blått .....  $x \geq 0.310$   
 ,, gräns mot gult ,, .....  $x \leq 0.500$   
 ,, gräns mot grönt ,, .....  $y \leq 0.150 + 0.640x$   
 ,, gräns mot grönt ,, .....  $y \leq 0.150 + 0.640x$   
 ,, gräns mot rödviolett ,, .....  $y \geq 0.050 + 0.750x$   
 ,, gräns mot rött ,, .....  $y \geq 0.38$

Ambrafärgat<sup>2)</sup> gräns mot gult.....  $y \leq 0.429$   
 ,, gräns mot rött ,,.....  $y \geq 0.398$   
 ,, gräns mot vitt ,,.....  $z \leq 0.007$

### Gult (selective yellow)<sup>2)</sup>

gräns mot rött.....  $y \geq 0.138 + 0.580x$   
 ,, gräns mot grönt ,,.....  $y \leq 1.29x - 0.100$   
 ,, gräns mot vitt ,,.....  $y \geq x + 0.966$   
 ,, gräns mot spektrumorten.....  $y \leq x + 0.992$

### Blå

gräns mot grönt .....  $y = 0,065 + 0,0805x$   
 gräns mot vitt.....  $y = 0,400 - x$   
 gräns mot rödviolett.....  $x = 0,133 + 0,600y$

För att pröva de kolorimetriska egenskaperna hos dessa filter skall användas en ljuskälla med vitt ljus vid en färgtemperatur 2 854 K (motsvarande standardljuskälla A hos Internationella belysningskommissionen [CIE]).

<sup>1</sup> I dessa fall har antagits gränser som skiljer sig från dem som rekommenderas av CIE, eftersom tillförselspanningen vid ändpunkterna på lamporna för ljusen varierar avsevärt.

<sup>2</sup> Gäller färgen på de signaler på motorfordon som hittills vanligen kallats "orange" eller "orangegul". Motsvarar viss del av den "gula" zonen av CIE:s färgtriangel. Motsvarar viss del av den "gula" zonen av CIE:s färgtriangel.

---

~~3~~ Gäller endast halv- och helljus. Vad särskilt angår dimljus skall färgens selektivitet anses tillfredsställande om renhetsfaktorn ej är mindre än 0,820, gränser mot vitt  $y \geq X + 0,966$ , därvid  $y \geq X + 0,940$  och  $y = 0,440$ .

*Tillägget till bilaga 5 ovan stryks.*

=====



**Motivering**

Syftet med dessa ändringsförslag är att harmonisera de relevanta bestämmelserna i 1968 års konvention om vägtrafik och 1958 års överenskommelse om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter när det gäller fordonstrålkastare, lyktor och anordningar. Skillnaderna och/eller bristerna har huvudsakligen berott på en betydande teknisk utveckling. Närmare motivering finns på sidorna 1–2 i dokumentet ECE/TRANS/WP.1/2011/4.

---